

雁王

田嶋 鳩十 著



田嶋 鳩十動物の物語
雁の王

世界儿童畅销书

少年儿童出版社

惊
鸿
十
动
物
故
事



棕 鹰十动物故事

雁 王

消失的野犬

独耳大鹿

ISBN 7-5324-3754-X



9 787532 437542 >

ISBN7-5324-3754-X/1·1619(儿)
定 价： 6.20 元



90187873

世界儿童畅销书

雁王

[日本] 椋 鸠十 著

叶荣鼎 译



I 313.85

1005

少年儿童出版社

本书根据原作《大造じいさんとガン》

《片耳の大シカ》《孤島の野犬》翻译

原出版者：日本偕成社

© 1999 日本偕成社授权出版

版权所有 翻印必究

雁 王

〔日〕椋 鳩十 著

叶荣鼎 译

〔日〕武部本一郎 绘画

赵晓音 装帧

责任编辑 郑春华 美术编辑 赵晓音

责任校对 黄亚承 技术编辑 杨林炳

少年儿童出版社出版发行

上海延安西路 1538 号

邮政编码 200052

全国新华书店经销

上海市印刷十二厂排版

商务印书馆上海印刷股份有限公司印刷

开本 787×1092 1/36

印张 4 1/2 插页 2

字数 70,000

1999 年 4 月第 1 版

1999 年 4 月第 1 次印刷

印数 1-6,000

ISBN 7-5324-3754-X/I · 1619(儿) 定价：6.20 元



关于棕鸠十

本名，久保田彦穗；笔名，棕鸠十；日本长野县人，生于1905年1月22日，早年毕业于日本法政大学国文专业。历任鹿儿岛县图书馆馆长、鹿儿岛女子短期大学教授。

棕鸠十系日本著名的儿童文学家，其代表作有《独耳大鹿》和《鼠岛的故事》等。

《棕鸠十全集》共12卷，无论思想性，还是艺术性，都为日本儿童文学的发展掀开了新的历史篇章，在日本久负盛名。

棕鸠十，出生在长野县赤石山脉的主峰——鬼面山山脚下的乔木村。赤石山脉（在长野县、山梨县和静冈县的交界处），山势险峻，诸峰重叠，怪石嶙峋，奇峭峻绝，被誉为日本境内的“欧洲南阿尔卑斯大山脉”。

孩提时代，棕鸠十随其经营牧场的父亲整天与动物玩耍，还常随其父亲上山打猎。一有空闲，便缠著父亲以及其他打猎好手给自己讲

他们的狩猎故事和饲养野生动物的经历；棕鸠十一边听一边暗记，经过自己编排，编成脍炙人口的故事后，讲给其他小朋友们听；他还经常潜心观察、悉心揣摩野生动物和家畜的行动规律、生活习性等，如痴如迷。

棕鸠十生长在赤石山脉的大山脚下，熟知大自然，熟知动物界。故此，其笔下的“棕鸠十动物园”，栩栩如生，惟妙惟肖。大鹿、熊、家犬、野犬、猴、猫、乌鸦、大雁、野猪、狐狸、河獾、土龙、老鼠、凯利鸟、黄蜂等动物内心的感情世界，经过棕鸠十的拟人手法表现，刻画得淋漓尽致，有血有肉，读来可亲，听来可信，让人回味无穷，难以忘怀。

棕鸠十的作品，取材广泛，构思独特精巧，线条流畅通俗，语言朴实生动，主题鲜明易懂，但又绝无说教，成功地塑造了一系列感人肺腑且活泼可爱的动物形象。读棕鸠十的作品，不但能得到许多有关动物的知识、受到良好道德品行的启发和教育，而且从他对人与动物关系的描写中，能使我们从更广泛的角度和深刻的意义上，去理解他的作品。从这个意义上讲，棕鸠十就不单单是一位杰出的儿童文学、动物文学作家了。



棕鸠十十分关注少年儿童的知识结构教育，他倡导的“每天二十分钟阅读课外读物活动”，在日本全国产生了极大的影响，为拓宽少年儿童的知识视野，为少年儿童的全面发展和健康成长起到了积极的作用。

《棕鸠十全集》被日本文部省指定为向中小學生推荐的课外读物；其中多篇作品被文部省指定编入中小学生的教材，在日本全国的少年儿童中间拥有众多的读者。

棕鸠十的动物故事，先后获得日本文部大臣颁发的文化勋章，南日本文化奖、西日本文化奖、未明文学奖、红鸟文学奖、山系儿童出版文化奖等文化勋章。棕鸠十笔下的“动物园”，为日本乃至世界的动物文学、儿童文学作出了卓越的贡献，堪称世界文库的瑰宝之一。

这是三本非常精彩的短篇动物故事集，比较集中地反映了棕鸠十的创作风格，特介绍给我国广大的少年儿童读者。

——译者 叶荣鼎

目 录 （第三辑）

喜结良缘	1
金色结局	11
为了孩子	23
远山呼唤	35
猛犬死因	50
勇敢弱犬	63
雁王	78
复仇	93

喜 结 良 缘

一、惊喜的发现

凯利鸟家住高原。五月的天气，晴空万里，蓝天无云的时候，鸽子般大小的凯利鸟成群结队展翅翱翔，织成一道美丽而又令人遐思的空中风景。凯利鸟的家乡在日本高原，它们在那里产蛋孵小鸟，繁殖后代。

在日本北部，冰雪开始消融的三月里，凯利鸟便往家乡日本高原飞。在漫长的旅途中，它们经常顶着暴雨、狂风和暴风雪，回到阔别的家乡。

往常，一望无际的白茅草、胡枝子的绿色高原不翼而飞了，取而代之的是开垦后的旱地。高原的边缘上整齐地排列着四五十座小屋。凯利鸟的家乡被开荒团的人闯了进来。凯利鸟落得个无家可归的艰难处境，伤心地在旱地上空飞来飞去，从太阳升起飞到太阳下山……

高原四周是黑压压的松树林和柞树林。可是凯利鸟从来不在树上筑巢,怎么办呢?凯利鸟们整天愁眉苦脸,想不出好办法。没有了绿色家乡的凯利鸟们,面对突如其来的灾难十分困惑,但又无能为力改变,只得怏怏而散。几天工夫,两百多羽凯利鸟急剧减少,不知它们飞向哪里。到第三天,仅剩下一对凯利鸟夫妇了。

二、选 择

时间过得很快,转眼到了四月下旬。杜鹃花开了,地里的麦芒也竞相生长。这对凯利鸟清醒地意识到,眼下再不筑巢就没有任何指望了。不过,环视整个高原,昔日的安全已经不复存在,适于筑巢的基地也已经难以找到。凯利鸟的男家长急得像热锅上的蚂蚁,坐立不安。

“我们还是离开吧,去寻找其他的伙伴。”男家长急急忙忙地说完,朝高空升起,打算朝南方飞去。可是,女家长却自有主张,就像被粘在树枝上似的,非常镇定,轻轻地说:

“你慌什么?不必慌张。”女家长把视线投向三公里远的大河那边。

河的两岸有宽广的平原,那儿长着茂密的



芦苇和狗尾巴草。女家长朝那里端详了又端详。随风飘荡的一往无际的狗尾巴草和宽阔无边的平原，酷似凯利鸟在高原上的老家。但遗憾的是，哗啦哗啦的流水声和周围令人无法安静的气氛总让它们难以接受。尤令它们难受的是潮湿空气。

凯利鸟属于高原鸟类，不习惯潮湿的平原生活。如果犹豫不决会丧失筑巢的有利时光。女家长翻来覆去地思考，决定在河边的平原上筑巢定居。男家长却牢骚满腹，可它四处侦察，也难以找到比这里更合适的地方，只得无可奈何地跟在女家长的后面干起活来。

三、失 败

两位家长把窝筑在狗尾巴草根的砂土里，它们不断拍打翅膀，帮助在砂上捣洞的嘴巴。圆洞捣成功了，它们衔来小小的枯树枝铺在巢底。

凯利鸟筑巢，如此马虎粗糙，令人不可想象。在毫无遮拦的大地上筑起简陋的窝，能遮人耳目，达到隐蔽自己的目的，尤其能迷惑恶作剧家伙的眼睛。这并非凯利鸟受过任何特种训



练，而在于它们本身具有聪明的天赋。巢刚筑好，女家长便迫不及待地下了一个蛋。

不久，小鸟问世。女家长打算到草原里找虫和去捕小鱼，每天吃美味佳肴，一定能再产下两个蛋。没想到天公不作美，春雨从天而降。瓢泼大雨从早晨下到晚上，第二天仍旧不停地下。女家长冒着豆大的雨点，蹲在巢上保护刚产下的蛋，防止被雨水打潮。

女家长当产妇，男家长出门找吃的，每天要出门十到十五次。河水在流淌，哗啦哗啦，令女家长毛骨悚然。雨下个不停，融化的雪水从山上顺着崖边向下倾斜，犹如大兵压境，朝凯利鸟巢压了过来。

冰凉的水珠“嗒嗒嗒”落在女家长的背上。恶劣的生育环境，对高原上的鸟来说，自来到世上还是头一回，无疑是一次严峻的考验。女家长全身上下没有一块干的地方，冷得直打哆嗦，发出刺耳的尖叫声。可女家长并没有畏缩，也没有避雨的念头，而是一动不动地保护着刚产下的“新生命”。

水，像一条黑色的正在延伸的舌头，向女家长的腹部底下漫延而来。

男家长急得不知怎么做才好，呆呆地停在



水杨草上，慌慌张张不停地叫唤，向女家长发出警告：“危险，危险，快逃……”

女家长毫不动摇，抬起头仰着脸直愣愣地怒视天空。水涌了过来，快要淹到女家长的背了，还在急剧地上涨。已经没有指望了，女家长像掉落在水里的凤凰。它赶紧从巢上飞了起来。

大雨一直下到傍晚，继而又下到早上。整整一个晚上，女家长刺耳的哭声夹杂着水流的声音，震撼着、摇曳着这可恶的天空。

第二天，天气戛然而晴。水退了，赤色的泥土裸露出来。春天的阳光照射在泥土上，闪耀着锃锃的亮光。可凯利鸟女家长筑起的家，产下的蛋，不见踪影，被深深地埋在了水淋淋的泥土里。

四、保 护 神

鸟类，最大的习性是不会永远闷闷不乐、愁眉苦脸。

两位家长又迅速地筑起了新巢。这一回它们吸取水淹的教训，选择了不会遭到水淹的小沙丘上。缺点是，经常会有一些小石块滑落到

窝边。它们经过仔细琢磨,认为这能够克服。

一天,女家长又很快地在窝里产下一个蛋。在春天和煦的阳光抚摸下,女家长沉浸在无比的幸福之中。突然,传来“咔嚓、咔嚓”轻轻的脚步声。女家长立即睁开眼睛,打量着四周的狗尾巴草丛。它那锐利的眼光,终于发现了可恶的野兽。这是一只女家长住在高原上时,从未见到过的野兽。仅仅是一刹那间,女家长全身的血液凝固起来,恐惧的心理占据了全身。那野兽瞪着两颗金色的眼珠,迈着轻得很难听见的脚步,朝这里走来。这是一只野猫。

必须坚守阵地,保护好新生命。但怎样才能抵挡野猫的攻击呢?女家长“啪嗒啪嗒”扇起大翅膀从窝里飞起。是不是仓惶逃走?不,不,女家长绝不会这样做。

女家长做出连自己也不敢相信的奇怪动作:飞到离新窝两公尺高的地方,故意将一只翅膀垂着,另一只翅膀使劲地拍打地面折腾。这是女家长模仿受伤的鸟痛苦挣扎的模样,把对方的注意力引向自己。

果然,野猫中计,把攻击目标转向女家长:这么硕大的一只凯利鸟,定能饱饱地吃一顿。野猫一边乐滋滋地想,一边低头匍匐。突然,它

对准女家长猛扑上去。女家长舞动三四下白色的翅膀,灵巧地闪开身体飞起来,停在离新窝两米左右的地方躺下来,尔后再演前面的受伤动作。

“好,这下要你好看。”野猫认真起来,对准目标。就在这时候,“卡”一声尖叫,外出找吃的男家长见女家长处境危险,“忽”地抖开翅膀朝野猫飞扑过去,用快如刀锋的嘴尖猛啄野猫的鼻子。

“喵!”野猫忽然张大嘴巴,凯利鸟以为它要反击,万没有想到,野猫像离弦之箭,逃之夭夭。男家长和女家长赶走野猫,凯旋归来。两只小凯利鸟早已被刚才的一番搏斗吓得魂不附体,呆若木鸡。

窝里,蛋损坏了,两小块红樱桃大小的石块撞在蛋壳上。那是先前女家长为了把注意力引向自己而起飞的时候,由于一时慌张忘记为窝里的蛋采取其他保护措施,以致滑落下来的石块砸在蛋上。男家长见状大吃一惊,心疼得飞到柳树的树梢上大发雷霆,对着空旷的野地狂吼。这工夫,女家长跳到窝里,用嘴尖把小石块衔着扔到外边,再衔来干树枝整整齐齐地排列在窝上。男家长也跳下来帮女家长一起忙乎。



两天以后,两只小凯利鸟也学会了劳动,帮爸爸妈妈一块干。又过了两天,这天中午刚过,窝周围堆着枝叶筑成的一个高墩,宛如相扑体育场中央,高高垒起的摔跤场。具有这样特殊创意的窝,足以挡住滑落的小石块。这般大的小鸟,在它们的脑海里为什么能迅速作出反应、制定对策,人们实在无法理解。凯利鸟确实完全全具备这样的智慧。

男家长和女家长带着孩子们筑完高墩,女家长又赶紧产下两只蛋。由于前两次新生命的夭折,女家长今年只能再产两只。

新生命迅速成长起来。八月的一天,两只小凯利鸟跟着爸爸妈妈和其他几个哥哥姐姐,又朝南方开始了长途旅行。

五、有 家 可 归

第二年,凯利鸟踏着祖先们走过的足迹,与去年一样,成群结队飞回高原。这一回,它们不再化整为零、一盘散沙,而是驻扎在这里不走了。领头的就是那对凯利鸟夫妇,精神抖擞地为大家带路,嘴里叽叽喳喳地直叫唤。它们降落在河边平原上狗尾巴草丛里,开始新的生